



Fernández Retamar en Chile

Casa de las Américas LANZA EN RISTRE

Con motivo de su participación en un jurado en el Premio Iberoamericano de Poesía Pablo Neruda 2007, el prestigioso poeta cubano y presidente de Casa de las Américas, Roberto Fernández Retamar, visitó nuestro país. Nacido en La Habana en 1930, Fernández Retamar se licenció en filosofía y letras y luego se doctoró en La Sorbona y en la Universidad de Londres. Ha ocupado algunos cargos políticos y ha dirigido las publicaciones *Nuestra Revista Cubana*, 1959-60, y *Casa de las Américas*, desde 1965. Obtuvo el Premio Nacional de Poesía por su libro *Patmos* en 1951, el Premio Latinoamericano de Poesía Rubén Darío, el Premio Internacional de Poesía Nicolás Vapartian, de Bulgaria, el Premio Internacional de Poesía Pérez Bonalde, de Argentina, el Premio de la Crítica Literaria por *Aquí*, en 1996 y la Medalla de las Artes y las Letras otorgada en Francia, en 1998. De su obra poética destacan: *Varlos de la antigua esperanza*, *Con las mismas manos*, *Buena suerte viniendo* y *Qué seremos arder*.

Usted lleva varios años al frente de Casa de las Américas, una institución que es referente para los escritores del continente. ¿A qué atribuye ese gran prestigio?

"En 2006 cumplí veinte años al frente de Casa de las Américas, y llevo más de cuarenta dirigiendo la revista homónima. Así que, como se suponía, carezco de objetividad para hablar de la institución. Unos me preguntan a qué atribuyo su gran prestigio. Creo que se debe al privilegio de que fuera fundada por la extraordinaria comparsa Haydee Santamaría -cuya lincomancia sigue orientando hasta hoy a la Casa-, y al enorme apoyo que ha recibido y recibe de muchos escritores y artistas de nuestra América e incluso de más allá de sus fronteras".

¿Cómo luce para escribir? Lo propenso pensando en el tiempo que debe sumarse ejercer su cargo.

"Puede llevar adelante mi escritura y al mismo tiempo presidir la Casa porque ella cuenta con un equipo de excepcional calidad, sin el cual no lo agino mi tarea".

¿Cómo definiría la potencialidad actual de Casa de las Américas?

"En momentos en que Cuba conoció un fuerte aislamiento, con la voluntad de



Felices los normales

*Felices los normales, sus seres extraños.
Los que su tuvieron una madre loca, su padre borracho, su hijo delincuente.
Una casa en ninguna parte, una enfermedad demoniaca.
Los que no han sido calificados por un amor devorante.
Los que violaron las disculpas rutinarias de la sonrisa y un poco más.
Los llenos de espantos, los atormentados con sombras.
Los insatisfechos, los gordos, los lindos.
Los ríntidos y sus serenos, los que cómo no, por aquí.
Los que gemen, los que son queridos hasta la empalme.
Los flautistas acompañados por ratones.
Los vendedores y sus compradores.
Los caballeros ligeramente sobrios.
Los hombres vestidos de truenos y las mujeres de relámpagos.
Los deudados, los serenos, los finos.
Los amables, los dulces, los comestibles y los bebenibles.
Felices los aves, el estírcol, las pléridas.*

*Pero que den paso a los que hacen los mundos y las naciones.
Los ilusos, los singlosos, los palabras que nos desbaratan
Y nos consuegan, los más locos que sus madres, los más borrachos
Que sus padres y más delirantes que sus hijos
Y más devorados por amoros calzoneros. Que les dejen su sitio en el infierno, y basta.*

ROBERTO FERNÁNDEZ RETAMAR

separarla de los países hermanos, la Casa contribuyó a impedir ese aislamiento. Ahora que nuestra América vive un momento tan esperanzador, la potencialidad actual de la Casa, como es natural, está en vías de multiplicarse".

La revista, ¿sigue siendo un eje principal en el trabajo de la institución?

"La revista que lleva el nombre de la institución es sólo una entre las varias que la Casa publica. Y a su vez, nuestras publicaciones periódicas son parte de una tarea múltiple que abarca la literatura, las artes plásticas, la música, el teatro. Contramos además con una editorial que ha publicado centenares de autores del área,

una biblioteca que es de las más ricas en el planeta en cuanto a materiales latinoamericanos y caribíes, un Centro de Estudios del Caribe y un Programa de Estudios de la Mujer. Se comprenden que contamos con muchos ejes".

NEOLIBERALISMO Y MERCADO EDITORIAL

Respecto a nuestro país, ¿cómo está su vinculación con los escritores chilenos? ¿Cómo en Cuba a los últimos dos o tres generaciones de poetas?

"He tenido y tengo estrechas relaciones con muchos escritores de Chile. Cuando en 1972, durante el gobierno de la Unidad Popular, vine por vez primera al país invitado por la Sociedad de Escritores, ésa me hizo su miembro honorario. Naturalmente, durante la dictadura de Pinochet quedamos vinculados con chilenos que permanecieron en el país fueron escasos. A pesar de lo cual tales vínculos no desaparecieron del todo. Pero debo confesar que en la actualidad, por desdicha, conocemos insuficientemente a las más recientes generaciones de poetas chilenos".

En América las transnacionales del libro han inundado los mercados con textos precitados, dejando de lado a los nuevos escritores que quieren cambiar las cosas. ¿Qué opinión le merece este fenómeno?

"Este fenómeno es consecuencia de la devastadora política neoliberal que ha afectado considerablemente a nuestros países".

¿Cómo podría ser superado?

"Como no se trata sólo ni primordialmente de una cuestión editorial, hay que ir a la raíz social, económica y política, a fin de superar el fenómeno".

En un mundo globalizado y con las posibilidades de comunicación que existen, ¿cómo se el papel social del escritor?

"Se sabe de sobra que la tarea de un escritor consiste, en primer lugar, en escribir bien. Sólo si procede así podrá desempeñar un papel social positivo. Y soy de los que creen que contamos con muchos escritores notables que cumplen tal función".

Recientemente en Cuba, debido a la aparición en televisión de ex funcionarios vinculados a la crisis durante el período llamado "quienquien gris", se dio un debate en torno a ese tema, reconociéndose los errores, como lo expresara el ministro de Cultura Abel Prieto, por ejemplo. ¿Cómo interpreta, al paso de los años, aquel período?

"La aparición en televisión de tales personajes provocó la justa indignación de no pocos intelectuales que fueron logrados durante el período que el crítico Américo Forriat llamó "quienquien gris". Durante él se cometieron evidentes errores. Pero hace tres décadas que Cuba mantiene una política cultural positiva. Vivimos un ambiente creador que en nada recuerda a los años tristes de aquel quienquien, y tenemos un excelente ministro de Cultura.

casa de las Américas lanza en ristre (entrevista) [artículo]
Alejandro Lavquez.

AUTORÍA

Fernández Retamar, Roberto, 1930-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2007

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

casa de las Américas lanza en ristre (entrevista) [artículo] Alejandro Lavquez.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile